

## UN ARA VOTIVA EN COMUNION

---

Saturnino Ruiz de Loizaga\*

En la parte occidental de Alava, y próximo a la ciudad de Miranda de Ebro, se halla el pueblo de Comunion. Confina al Norte con Leciñana del Camino; al Este con Salcedo; al Sur con la jurisdicción de Miranda y con el río Ebro y al Oeste con Fontecha y Puentelarrá.

La primera noticia histórica y diplomática de Comunion se remonta al año 822: Son los inicios de la repoblación de la zona, llevada a cabo por monjes, obispos y clérigos, bajo la tutela y consentimiento de los reyes de Asturias. Pero Comunion tiene todavía mayor antigüedad bajo el aspecto arqueológico, antigüedad que enlaza con la época romana.

Podemos decir que este lugar era ya conocido en la bibliografía arqueológica a causa de la existencia de Cabriana, poblado romano colindante con Comunion, y en el punto divisorio de la provincia de Alava y Burgos, cerca del Ebro (1). El término de Cabriana es hoy jurisdicción de Burgos y Alava. Aquí hubo una villa rústica romana y una necrópolis en las que se hallaron mosaicos, cerámicas, lápidas, inscripciones, baños, columnas, sepulturas, monedas de Trajano y Constantino, etc. (2). De Cabriana salía la vía romana para Comunion (3). El *Diccionario Histórico-Geográfico del País Vasco* (año de 1802) refiriéndose al pueblo de Comunion nos dice lo siguiente: "A la parte sur de la villa se encuentra un trozo bien conservado de camino romano, notable por ser de 24 pies de ancho, relleno de cascajo grueso en la parte interior y más menudo hacia la superficie, con sus piedras cantoneras de cada lado: comenzando desde cerca de Puentelarrá situado al N.O. continúa entrando en jurisdicción de la villa de Miranda de Ebro hasta el puente del río Bayas, por donde pasa hoy la carretera general de Madrid a Bayona" (4). Este trezado

---

\* VIA MERULANA, 124 — 00185 ROMA

viario de la comarca y las ruinas de Cabriana fueron estudiados por primera vez por D. Lorenzo Prestamero. Este maestro y pionero, hijo ilustre de la villa de Peñacerrada, nos dejó, a finales del siglo XVIII, en un manuscrito intitulado *Camino Romano* (5), una interesante y detallada descripción del pueblo romano de Cabriana y de las vías romanas que atravesaban la comarca. En el siglo pasado Ceán Bermúdez y Federico Baraibar ofrecieron importantes trabajos sobre Cabriana y sus preciosas antigüedades romanas (6). Ya en el presente siglo, J.M. Corta y J. Carlos Elorza han descrito los distintos epígrafes encontrados en la dicha Cabriana, con un sentido más científico y crítico (7).

Al oeste de Comuni6n, y en situaci6n preeminente, se encuentra la iglesia parroquial con reminiscencias y vestigios románicos y dedicada a los Santos Cornelio y Cipriano. Al realizar hace unos a6os obras de adecentamiento y consolidaci6n en dicha iglesia, apareci6 una ara votiva de 6poca romana. El se6or Arcipreste D. Gregorio Alonso, hombre sensible a las cosas de arte e historia, tuvo la amabilidad de poner este interesante hallazgo en nuestro conocimiento.

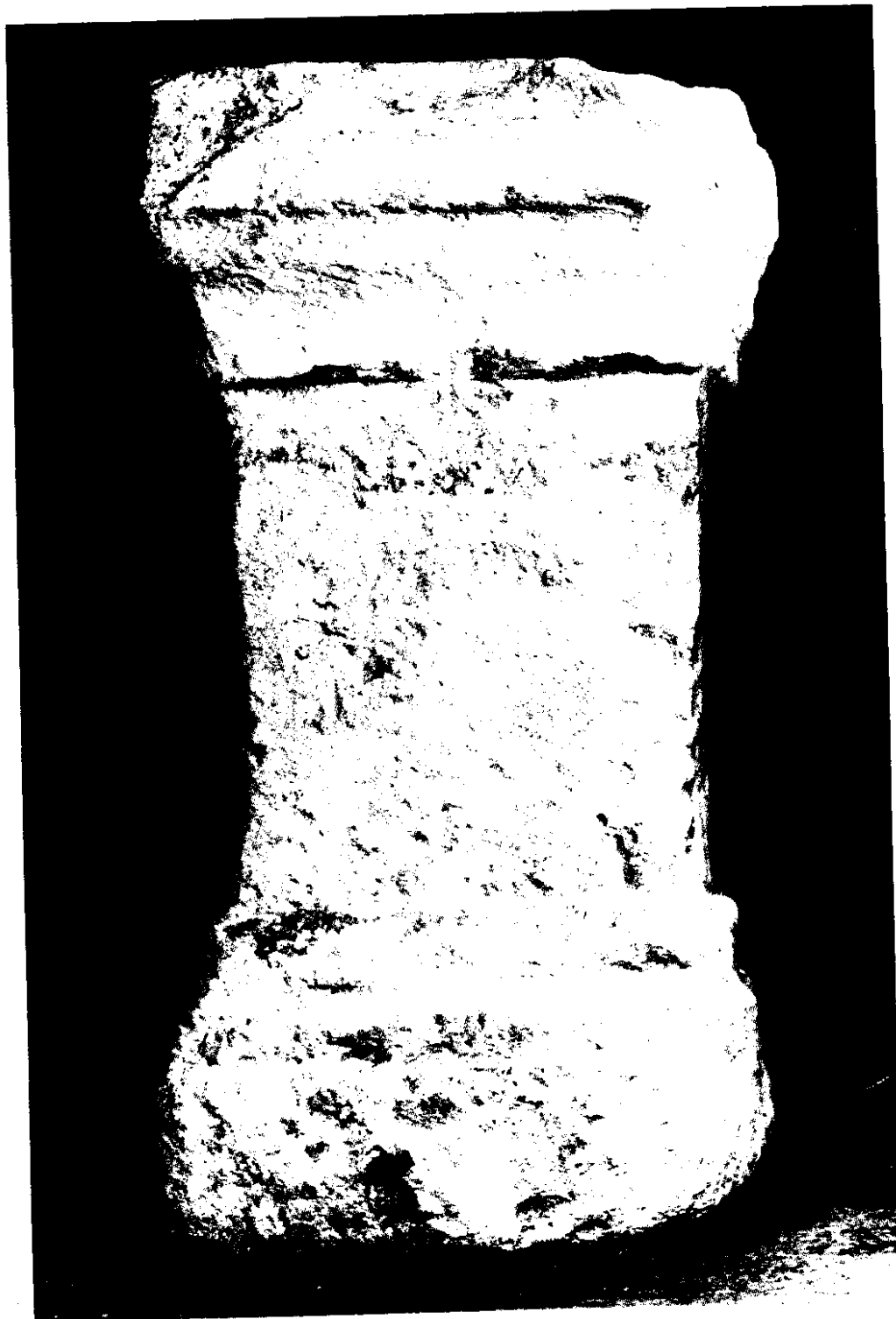
Al rehacer el pavimento de dicho 6bside, y concretamente bajo el altar mayor, se hall6 esta ara romana dedicada a LEUCINA, divinidad femenina que creemos ind6gena, y que recibiría culto local o regional. Era costumbre medieval cristianizar toda piedra o monumento pagano, bien poniéndole un emblema (8) o bien utilizándola en alguna construcci6n religiosa. En efecto, muchas inscripciones y lápidas paganas se han encontrado empotradas en los muros de las iglesias (9).

#### a). Origen

Opinamos que el original emplazamiento del ara estuvo en el poblado cercano de Cabriana. En este lugar se han realizado recientemente importantes excavaciones hasta el estrato de 6poca romana, dirigidas por el doctor don J. Carlos Elorza y sufragadas por el Comisariado de Excavaciones de Burgos, de la Direcci6n de Bellas Artes y por la Diputaci6n Foral de Alava (10).

#### b) Descripci6n

De forma rectangular, el ara presenta, en conjunto, una gran sencillez. El epígrafe est6 grabado en piedra arenisca, procedente de las canteras de Fontecha, con cornisa en la parte del "foculus" y en la base-hinc6n. La altura o longitud m6xima del ara es de 81 centímetros; la anchura del neto es de 32 centímetros, siendo por la base-hinc6n su anchura de 42 centímetros, y asimismo de 42 centímetros en la cornisa superior o del "foculus". La inscripci6n se halla repartida en dos líneas



Ara votiva de Comuni3n (Alava), dedicada a la diosa LEUCINA.

de texto. Las letras, de 3 centímetros de altura en ambas líneas y 3 milímetros de espesor, son de tipo actuario y poco profundas. No cabe duda de que el paso del tiempo, la humedad y la condición deleznable de la piedra han afectado mucho el trazado de las letras. En la primera línea se encuentra el onomástico de la diosa: *Leucina*; la segunda línea ofrece en siglas la fórmula de la donación. Se nota cierta regularidad en el encuadre y trazado de las letras.

## LEUCINAE

V. S. L. M.

*Leucinae votum solvit libens merito.* "A la diosa, Leucina, con agrado cumplo lo que prometí". Esta ara hace referencia al cumplimiento de una promesa: V(otum) S(olvit) L(ibens) M(erito) = el voto, cumple, de buena gana, mercedamente (11).

Se trata, por tanto, de una ara dedicada a Leucina, diosa de la luz. El nombre de tal divinidad no es conocido hasta el presente en España: Ni Hubner, ni Vives, ni Blázquez, ni Elorza lo traen (12). La Doctora M.<sup>a</sup> Lourdes Albertos, en un reciente estudio sobre la onomástica personal y primitiva en la España Tarraconense y Bética, recoge el nombre de esta diosa, formado, según ella, de la palabra griega *leuk* "brillar", *leukos* "luz", etc. (13). Puntualiza dicha investigadora que todos los hallazgos romanos con este antropónimo, como sus derivados, son extrapeninsulares: así *Leucena* en Panonia Superior (Corpus Inscriptionum Latinorum III 10793); *Leucinara* (CIL III 5265) en Nórica (Austria); *LEUCINA* (CIL V 402) en Cisalpina; *Leucanus* (CIL XI 8038/20) en Córcega; *Leucaro* (CIL X 5228) en Italia, etc. (14). De donde resulta que el elemento más interesante de esta ara, desde el punto de vista onomástico, es el nombre de la diosa *Leucina* que viene a unirse a otras de la comarca también con nombres desconocidos (15).

En la parte superior lleva, como he apuntado más arriba, el "foculus" (diminutivo de focus = pequeño fuego), un diminuto hoyo cuadrado en el cual se efectuaba normalmente el sacrificio. Sobre estas aras los antepasados hacían sus libaciones, sacrificaban sus aves y pequeños animales para que la diosa *Leucina* les protegiera y les ayudara en las vicisitudes y coyunturas de la vida.

Leucina es, pues, el nombre interesante y seductor de una divinidad nueva que hay que añadir al Olimpo, ya bastante fecundo, de diosas indígenas conocidas (16).

### c) Cronología

Atendiendo al lugar de procedencia y al contenido del epígrafe, colocaríamos esta ara en un momento indeterminado desde el siglo I al II de nuestra era. De hecho, en el poblado de Cabriana se aprecia una superposición evidente de dos épocas distintas: La primera va desde finales del siglo I a comienzos del II de nuestra Era; y otra, que se extiende en el siglo IV; en el intermedio ocurrió tal vez una invasión (17).

No es esta ara votiva el único vestigio que nos brinda el pueblo de Comunion. Empotrada en una cabaña del vecindario se puede apreciar una estela funeraria —y creemos que procede también de la necrópolis de Cabriana, cercana al río Ebro, rica en utensilios, ajuares y con una extensión de 100 por 50 metros, del siglo IV d. C. — que representa a un herrero con las herramientas o instrumentos de su oficio.

### NOTAS

(1) Cf. PRESTAMERO, L. "*Camino militar romano que pasaba por la provincia de Alava*". Ms. Vitoria, 1972. Publicado por V.T. DE ECHAVARRI, en "*Alaveses ilustres*". Tomo I. Vitoria, 1900. BARAIBAR, F. "*Inscripciones romanas cerca del Ebro en las provincias de Alava y Burgos*" en Bol. de la Real Acad. de la Historia. Tomo XIV. (1889). Págs. 67-72. CORTA, J.M. "*Vías romanas en Alava. Monumentos Arqueológicos*", en Euskalerrriaren alde. Tomo XVIII. (1928). Pág. 228 ss. ELORZA, J.C. "*Ensayo topográfico de epigrafía romana alavesa*". Vitoria, 1967. Etc.

(2) El estilo de esta villa rústica romana sería como el de las muchas construidas en el "ager" romano, ya junto a los ríos (v. gr.: Cabriana), ya junto a las vías (v. gr.: Deóbriga, Leciñana del Camino, Osma), o en medio de los campos. Mide la finca rústica de Cabriana 50 metros de Este a Oeste y 30 de Norte a Sur. En la inmediata Leciñana del Camino, en San Pelayo, en Carasta (campamento romano), fueron descubiertas lápidas con epígrafes seriamente destrozados y mutilados; como en Cabriana, juntamente con estas lápidas aparecieron pavimentos y vestigios romanos, monedas, piedras de moler, fragmentos de cerámica sigillata, vidrios, etc. Más al Norte, y ya entrando en Valdegovía, se encontraron, al abrirse el camino que une Sobrón a la carretera del Señorío de Vizcaya, (Bilbao-Pancorbo), monedas de cobre pertenecientes al Bajo Imperio. Un pueblo en Valdegovía, Osma (Uxamabarcensis), compite con Cabriana en inscripciones de época romana: Son cuatro las lápidas que se refieren a este pueblo y todas hacen alusión a personas. Una de ellas, hallada en la pared que rodea la iglesia, es del siglo I y se encuentra hoy en el Museo Provincial de Arqueología de Alava; las otras tres fueron descubiertas en Astorga, en Quintana de las Viñas (Burgos), y en Cangas del Narcea (Asturias). También entre Espejo y Villanañe apareció hace años una lápida con epígrafe, que hoy se halla en el Museo Provincial de Arqueología de Alava.

Sobre las estelas de Osma, véase SOLANA SAINZ, J.M. "*Los autrigones a través de las Fuentes Literarias*". Vitoria, 1974. Págs. 64-68.

(3) Cf. CORTA, J.M. "*Vías romanas en Alava. Monumentos arqueológicos*". I. "*La vía de Puentelarrá a Eguino*", en Euskalerrriaren alde. Tomo XVIII. (1928). Pág. 328 ss. Se llega a Cabriana yendo desde Miranda a la villa de Comunion y, sin entrar en ella, tomando al lado izquierdo un camino aceptable que desemboca en Cabriana y la Presa de la Casa Ajuria sobre el Ebro. Véase COELLO QUESADA, F. "*Noticias sobre las vías, poblaciones y ruinas... en la provincia de Alava*". Madrid, 1874.

(4) Cf. "Diccionario Geográfico-Histórico de España", por la Real Acad. de la Historia. Sección I. Madrid, 1802. Voz "Cabriana".

(5) El Ms. de PRESTAMERO: "Camino romano" (1792), puede ahora verse en la obra de ECHAVARRI. G.V. "Estudios referentes a la vía romana de Briviesca a Pamplona" 1792, en *Alaveses ilustres*. Tomo I. Vitoria, 1900.

(6) BERMUDEZ. C. "Sumario de las antigüedades romanas que hay en España". Madrid, 1832. Pág. 167: "Se acaba de descubrir en heredades labrantías de Cabriana un edificio romano con diferentes pavimentos mosaicos, entre los que sobresale uno con las cuatro estaciones del año representadas por mujeres hasta medio cuerpo con los atributos correspondientes a cada región y dos grifos, todo repartido en seis cuadros, adornados con grecas del mejor gusto, entrelazadas con mucha gracia por todo el pavimento. Otro pavimento, también mosaico, representaba a Diana Cazadora en cristales coloreados y teselas de mármoles variados y de una irreprochable factura; asimismo se halló un departamento de baños, grandes piezas moldeadas de barro cocido, monedas de Trajano, lápidas, inscripciones, columnas, sepulturas, etc."; BARAIBAR. F. "Inscripciones romanas cerca del Ebro en las prov. de Alava y Burgos", en *Bol. de la Real Acad. de la Historia*. Tomo XIV. (1889). Págs. 67-72.

(7) CORTA. J.M. "Vías romanas en Alava. Monumentos Arqueológicos". Tomo XVIII. (1928). Pág. 328 ss.; ELORZA. J.C. "Ensayo topográfico de epigrafía romana alavesa". E.A.A. Vitoria, 1967.

(8) Este es el caso del ara anepígrafa encontrada en las praderas de Urbia, cerca de Aitzgorri, que presenta una cruz incisa. Esta piedra-ara proviene, al parecer, del monte Galarreta, en el término de Zaldueño, según referencias de Agapito Oyarbide, de 78 años, un pastor del lugar. Dadas las dificultades que ofrecía su traslado, los canteros que construyeron la ermita del Santo Cristo de Aitzgorri la dejaron en las estribaciones de la sierra, y más tarde serviría de dintel en una majada de la campa de Urbia. Cf. PEÑA L.P. y LEIZAOLA. F. "Ara romana en la sierra de Aitzgorri", en *Bol. de la Real Soc. Vasc. de Amigos del País*. Tomo XXVII. (1971). Págs. 119-124.

(9) Es curioso observar que muchas de estas aras, lápidas y estelas funerarias se encontraron incrustadas en las paredes de edificios sacros, como ermitas, iglesias, cementerios, pórticos, etc. En el reciente libro de J.C. ELORZA: "Ensayo topográfico de epigrafía romana alavesa", E.A.A. Vitoria, 1967, he podido comprobar que 70 de las 119 inscripciones paganas se hallaron en las cercanías de una iglesia o ermita, o bien empotradas en pavimentos, muros o cimientos de dichos lugares sagrados. Conviene recordar, a este respecto, que todas las inscripciones aparecidas en Cabriana estuvieron durante siglos reforzando los muros de la ermita que allí hubo dedicada a Santa María. Ruinosa en 1800 y desaparecida por completo la ermita, su bella imagen medieval de la Virgen se conserva hoy en un altar lateral, junto a la sacristía de la iglesia de Comunión. Cf. CANTERA. F. "Fuero de Miranda de Ebro". Madrid, 1945. Pág. 87. Véase, asimismo, VERA. V. "Provincia de Alava" (sin data). Págs. 492-494 y "Diccionario Geográfico-Histórico de España", por la Real Acad. de la Historia. Sección I. Madrid, 1802.

(10) Hasta el presente, no conozco ningún estudio gráfico, literario y científico de estas excavaciones realizadas en el poblado y necrópolis de Cabriana.

(11) En general, el nombre de la deidad o deidades con que regularmente se inicia el texto va en dativo. Por excepción, en algunas muy antiguas va en nominativo o genitivo. Cf. VIVES. J. "Inscripciones latinas de la España romana". Barcelona, 1971. Pág. 11.

(12) HÜBNER. E. "Corpus Inscriptionum Latinarum", Vol. II. "Inscriptiones Hispaniae Latinae". Berlín, 1869. "Ib. Supplementum", Vol II. Berlín, 1892; VIVES. J. "Inscripciones latinas de la España romana". Barcelona, 1971; BLAZQUEZ. J.M. "Religiones primitivas de Hispania". I. Fuentes Literarias y Epigráficas". C.S.I.C. Delegación Roma, 1962; ELORZA. J.C. "Ensayo topográfico...". Vitoria, 1967.

(13) ALBERTOS. M.L. "La onomástica personal y primitiva de Hispania Tarracense y Bética". Salamanca, 1966. Pág. 131: "Sin duda se trata de uno de tantos antro-

pónimos formados sobre el ide. *Leuk* "brillar", *Leukos*, "luz", etc., bien atestiguado en todas las lenguas indoeuropeas. En la onomástica personal celta e iliria es una radical muy frecuente, presentándose generalmente el radical *Louc*, en la primera, y *Leus*, en la segunda".

(14) Ib. Pág. 131. Cf. KRAHE, H. "*Die Sprache der Illyrier*". I. Die Quellen, Wiesbaden. 1956; HOLDER, A. "*Altceltischen Sprachschatz*". Leipzig, 1907-27.

(15) No es la única ara aparecida en la cuenca del Omecillo-Ebro. Del mismo Cabriana provienen otras dos aras, una dedicada a la diosa UVARNA, divinidad acuática, y otra dedicada a las NINFAS Y LUGARES, y aparecida precisamente a la orilla del río Ebro. Cf. "*Diccionario Geográfico-Histórico de España*". Madrid, 1802; ELORZA, J.C. "*A propósito de algunas divinidades de época romana en la actual provincia de Alava*", en XI Congreso Nacional de Arqueología. Zaragoza, 1970. Págs. 815-820; CORTA, J.M. o.c. Pág. 331, etc.

(16) Véase VIVES, J. "*Deidades Indígenas*". Págs. 78-113, en Inscripciones latinas de la España romana. Barcelona, 1971.

(17) Es probable que dicho poblado fuera arrasado por alguna invasión y abandonado en el intervalo entre Trajano (97-117) y Constantino (306-335) d. C. Reconstruido, sería dado en explotación a veteranos romanos señores del latifundio.

## BIBLIOGRAFIA DE EPOCA ROMANA EN LA CUENCA OMECILLO-EBRO

- ABASOLO, J.A.  
"Comunicaciones de época romana en la provincia de Burgos". Burgos, 1975. Véanse las páginas: 123-128, 242-244, etc.
- ABASOLO, J.A.  
"Inscripción romana inédita de Villaventín". (Burgos), en Bol. del Seminario de Estudios de Arte y Arqueología. Tomo XXXVII. (1971). Págs. 439-444. Villaventín se halla en el Valle contiguo de Losa.
- ABASOLO, J.A., ALBERTOS, M.L.  
"VVROVIVS, Divinidad de la Bureba", en Emérita. Tomo XLIV. (1976). Págs. 373-384.
- ABASOLO, J.A., ALBERTOS, M.L.  
"Nuevos hallazgos romanos en la provincia de Burgos", en B.S.E.A.A. Tomo XLIV. (1978). Págs. 416-421. Viene estudiado un fragmento de estela romana encontrada en Pancorbo.
- ABASOLO, J.A.  
"Lápidas inéditas de Pancorbo", en Bol. del Seminario de Est. Arqueológicos. Tomo XXXVI. (1970). Págs. 455-458.
- ABASOLO, J.A.  
"Hallazgo monetario en Herrán, entre las provincias de Burgos y Alava", en Estudios de Arqueología Alavesa. Tomo 6. (1974). Págs. 259-263.
- AGORRETA, J.A., APELLANIZ, J.M., LLANOS, A., FARINA, J.  
"Castro de Berbeia (Barrio-Alava). Memoria de Excavaciones". Campaña de 1972, en Estudios de Arqueología Alavesa. Tomo 8. (1975). Págs. 221-292.
- ALBERTOS, M.L.  
"A propósito de la ciudad autrigona de Uxama Barca", en Estudios de Arqueología Alavesa. Tomo 9. (1978). Págs. 281-291.

SATURNINO RUIZ DE LOIZAGA.

- ALBERTOS, M.L.  
"Más sobre *VVROVIVS*, divinidad de la Bureba", en *Emérita*. Tomo XLV. (1977). Págs. 61-64.
- ALBERTOS, M.L.  
"Correcciones a los trabajos sobre *Onomástica personal indígena de M. Palomar Lapesa y M. L. Albertos Firmat*", en *Emérita*. Tomo XLV. (1977). Págs. 33-54.
- ALBERTOS, M.L.  
"La antroponimia en las inscripciones hispanorromanas del País Vasco. Reflejos de la onomástica personal de época romana en los topónimos alaveses", en *Estudios de Deusto*. Tomo 20. (1972). Págs. 335-356.
- ALBERTOS, M.L.  
"La onomástica personal y primitiva de Hispania Tarraconense y Bética". Salamanca, 1966.
- ALBERTOS, M.L.  
"Alava pre-romana y romana. Estudio lingüístico", en *Estudios de Arqueología Alavesa*. Tomo 4. (1970). Págs. 107-223.
- ALTADILL, J.  
"Vías y vestigios romanos en Navarra", en "Homenaje a G. Echeagaray". S. Sebastián. (1928). En las páginas 480-481 habla del poblado romano de Cabriana.
- BALPARDA, G.  
"Historia Crítica de Vizcaya". Concretamente sobre el trenzado viario romano, véanse las págs. 89-95, 250. Tomo I. Madrid, 1924.
- BARAIBAR, F.  
"Inscripciones romanas cerca del Ebro en las provincias de Alava y Burgos", en *Bol. de la Real Acad. de la Historia*. Tomo XIV. (1889). Págs. 67-72.
- BERMUDEZ, C.  
"Sumario de las antigüedades romanas que hay en España". Madrid, 1832.
- BLAZQUEZ, J.M.  
"Religiones primitivas de Hispania. I. Fuentes Literarias y Epigráficas". C.S.I.C. Delegación de Roma, 1962.
- COELLO QUESADA, F.  
"Noticias sobre las vías, poblaciones y ruinas... en la provincia de Alava". Madrid, 1874.
- CORTA, J.M.  
"Vías romanas en Alava. Monumentos Arqueológicos", en *Euskalerrriaren alde*. Tomo XVIII. (1928). Pág. 328 ss.
- DICCIONARIO GEOGRAFICO HISTORICO DE ESPAÑA, por la Real Academia de la Historia. Sección I. Madrid, 1802.
- ELORZA, J.C.  
"Estelas romanas en la provincia de Alava", en *Estudios de Arqueología Alavesa*. Tomo 4. (1970). Págs. 235-250. Cita las estelas encontradas en S. Pelayo y en Villanañe.
- ELORZA, J.C.  
"Ensayo topográfico de epigrafía romana alavesa". Vitoria, 1967.
- ELORZA, J.C.  
"A propósito de algunas divinidades de época romana en la actual provincia de Alava", en XI Congreso Nacional de Arqueología. Zaragoza, 1970. Págs. 815-820.
- ELORZA, J.C.  
"Numismática antigua en la provincia de Alava", en *Estudios de Arqueología Alavesa*. Tomo 6. (1974). Págs. 181-218.



UN ARA VOTIVA EN COMUNION

- ELEUTERIO DE LA INMACULADA.  
"Historia del Santuario de Ntra. Señora de Angosto." San Sebastián, 1943. En particular el cap. LXIII.
- FARIÑA, J.  
"El oppidum de Lastra (Caranca-Alava)", en Actas del XII Congreso Nacional de Arqueología. Zaragoza, 1973. Págs. 345-346.
- IZARRA, T.  
"¿Por dónde pasaban los romanos los Montes Obarenes para ir a Puentelarrá?", en Com. Prov. Mon. de Burgos. Tomo V. (1939). Págs. 232-239.
- LLANOS, A.  
"La romanización de Alava. Elementos arqueológicos", en Estudios de Deusto. Tomo XX. (1972). Págs. 251-257.
- MONTENEGRO, A., SOLANA, J.M., SAGREDO, LAZARO, A.  
"Inscripciones inéditas de Bárcena de los Montes (Burgos) y el nuevo Dios indígena Vurovius", en Durius. Tomo 3. (1975). Pág. 345 ss. En el valle contiguo de Tobalina.
- PRESTAMERO, L.  
"Estudios referentes a la vía romana de Briviesca a Pamplona, 1792, en Alaveses ilustres, por V.G. ECHEVARRI. Tomo I. Vitoria, 1900.
- SAENZ DE URTURI, F.  
"Avance de las excavaciones arqueológicas en el Castro de Lastra (Caranca-Alava)", en XIV Congreso Nac. de Arqueología. Zaragoza, 1977. Págs. 633-640.
- SAENZ DE URTURI, F.  
"Nuevos hallazgos romanos en Alava: Marcas de alfarero y monedas", en Estudios de Arqueología Alavesa. Tomo 9 (1978). Págs. 293-299.
- SANCHEZ ALBORNOZ, C.  
"Divisiones tribales y administrativas del solar del País Vasco y sus vecindades en la época romana" en Vascos y navarros en su primera historia. Ediciones Centro. Madrid, 1974. Págs. 23-28, 35, 45 ss.
- SOLANA SAINZ, J.M.  
"Los autrigones a través de las fuentes literarias". Vitoria, 1974. El autor tiene referencias interesantes sobre Salionca-Salinas, Deobriga-Puentelarrá, Uxamabarca-Osma, etc. Págs. 64-68, 82-86, 90-93.
- VALLS MARTIN, ABASOLO, J.A.  
"Notas de arqueología burgalesa. Lápida funeraria de Tobalinilla", en B.S.E.A.A. Tomos XXXIV-XXXV. (1969). Págs. 330-332.
- VELASCO, L.  
"Los eúskaros". Barcelona, 1880. Págs. 95, 105, 134-136.
- VIVES, J.  
"Inscripciones latinas de la España romana". Barcelona, 1971. Antología de 6.800 textos.